

Rom 16:1 **ΚΥΝΙCΤΗΜΙ** **ΔΕ** **ΥΜΙΝ** **ΦΟΙΒΗΝ** **ΤΗΝ** **ΑΔΕΛΦΗΝ** **ΗΜΩΝ** **ΟΥCΑΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑΚΟΝΟΝ** **ΤΗΣ**
 sunistēmi **de** **humin** **phoibēn** **tēn** **adelphēn** **hēmōn** **ousan** **kai** **diakonon** **tēs**
 |ik-beveel-aan **echter** **bij-jullie** **Febe** **de** **zuster** **van-ons** **zijnde** **ook** **bediende** **van-de**
SAMEN+STAAN+OPWAARTS), samen-staan, aanbevelen ECHTER vgw G1161 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 FEBE zn: 4nv ev v G5402 DE / HET l: 4nv ev v G3588 GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, zuster WJ, ons vp 1 2nv mv G2257 ZIJN wd HO tt act 4nv ev v G5607 (G1510) EN, ook vgw G2532 DOOR+BEDIENER, bediende G1249 DE / HET l: 2nv ev v G3588

ΕΚΚΛΗΣΙΑC **ΤΗΣ** **ΕΝ** **ΚΕΝΧΡΕΑΙC**
 ekklēsiās **tēs** **en** **kenchreais**
 uitgeroepen-vergadering **de** **in** **Kenchreeën**
UIT+GEROEPEN=heid, uitgeroepen-vergadering DE / HET l: 2nv ev v G3588 IN vzt. G1722 KENCHREEEN zn: 3nv mv m/v G2747

Rom 16:2 **ΙΝΑ** **ΠΡΟCΔΕΞΗCΘΕ** **ΑΥΤΗΝ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΑΞΙΩC** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΚΑΙ**
 hina **prosdexēsthe** **autēn** **en** **kuriō** **axiōs** **tōn** **hagiōn** **kai**
 opdat **dat-jullie-zouden-uitzien-naar~** **haar** **in** **Heer** **op-een-wijze-waardig** **van-de** **heiligen** **en**
OPDAT vgw G2443 NAARTOE+ONTVANGEN, uitzien-naar ww~ HO tt mid 2 mv G4327 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846 IN vzt G1722 BEKRACHTIGER, heer zn: 3nv ev m G2962 WAARDIG+ALS, op-een-wijze-waardig bijw G516 DE / HET l: 2nv mv m G3588 HEILIG br/vn 2nv mv m G40 EN, ook vgw G2532

ΠΑΡΑCΤΗΤΕ **ΑΥΤΗ** **ΕΝ** **Ω** **ΑΝ** **ΥΜΩΝ** **ΧΡΗΖΗ**
 parastēte **autē** **en** **hō** **an** **humōn** **chrēzē**
 dat-jullie-zullen-bijstaan **haar** **in** **welke** **ook-maar** **van-jullie** **dat-zij-zal-nodig-hebben**
NAAST+STAAN+OPWAARTS), erbij-(doen)-staan, presenteren, standplaats-geven ww~ HO tt act 2 mv G3936 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846 IN vzt G1722 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739 OOI, ook-maar part G302 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 GEBRUIK-maken, nodig-hebben ww~ HO tt act 3 ev G5535

ΠΡΑΓΜΑΤΙ **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΗ** **ΠΡΟCΤΑΤΙC** **ΠΟΛΛΩΝ** **ΕΓΕΝΗΘΗ** **ΚΑΙ** **ΕΜΟΥ** **ΑΥΤΟΥ**
 pragmati **kai** **gar** **autē** **prostatis** **pollōn** **egenēthē** **kai** **emou** **autou**
 zaak **ook** **want** **zij** **beschermvrouw** **van-velen** **was-geworden** **en** **van-mij** **zelf**
HANDELEND=resultaat, zaak EN, ook vgw G2532 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev v G846 VOOR+STAANder^{nl}, beschermvrouw zn: 1nv ev v G4388 VEEL, talrijk bn 2nv mv m G4183 WORDEN wa FE vt pas 3 ev G1096 EN, ook vgw G2532 IK, mij vp 1 2nv ev G1700 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Rom 16:3 **ΑCΠΑCΑCΘΕ** **ΠΡΙCΚΑΝ** **ΚΑΙ** **ΑΚΥΛΑΝ** **ΤΟΥC** **CΥΝΕΡΓΟΥC** **ΜΟΥ** **ΕΝ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΙΗCΟΥ**
 aspasasthe **priskan** **kai** **akulan** **tous** **sunergous** **mou** **en** **christō** **iēsou**
 groet~ ! **Prisca** **en** **Aquila** **de** **sunergous** **van-mij** **in** **Christus** **Jezus**
GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE tt mid 2 mv G782 PRISCA zn: 4nv ev v G4251 EN, ook vgw G2532 AQUILA zn: 4nv ev m G207 DE / HET l: 4nv mv m G3588 SAMEN+WERKER, medewerker zn: 4nv mv m G4904 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 IN vzt G1722 GEZALFDE, Christus zn: 3nv ev m G5547 JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424

Rom 16:4 **ΟΙΤΙΝΕC** **ΥΠΕΡ** **ΤΗΣ** **ΨΥΧΗΣ** **ΜΟΥ** **ΤΟΝ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΤΡΑΧΗΛΟΝ** **ΥΠΕΘΗΚΑΝ**
 hoitines **huper** **tēs** **psuchēs** **mou** **ton** **heautōn** **trachēlon** **hupethēkan**
 die^e **ten-behoeve-van** **de** **ziel** **van-mij** **de** **van-henzelf** **nek** **voorhouden**
WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^e, die^e, welke^e, wie^e, dat-ook vo 1nv mv m G3748 OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228 DE / HET l: 2nv ev v G3588 KOEL, ziel zn: 2nv ev v G5590 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 DE / HET l: 4nv ev m G3588 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv m G1438 NEK zn: 4nv ev m G5137 ONDER+PLAATSEN, voorhouden wa FV -- act 3 mv G5294

ΟΙC **ΟΥΚ** **ΕΓΩ** **ΜΟΝΟC** **ΕΥΧΑΡΙCΤΩ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΠΑCΑΙ** **ΑΙ** **ΕΚΚΛΗCΙΑΙ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ**
 hois **ouk** **egō** **monoc** **eucharistō** **alla** **kai** **pasai** **ai** **ekklēsiāi** **tōn** **ethnōn**
 die **niet** **ik** **alleen** **dank** **maar** **ook** **alle** **de** **uitgeroepen-vergaderingen** **van-de** **natiën**
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vo 1nv mv m G3739 NIET bijw ontk abs G3756 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 ALLEEN bn 1nv ev m G3441 WEL+VERHEUGEN, danken wa HO tt act 1 ev G2168 ANDER, maar vgw G235 EN, ook vgw G2532 ALLES, elk bn 1nv mv v G3956 DE / HET l: 1nv mv v G3588 UIT+GEROEPEN=heid, uitgeroepen-vergadering G1577 DE / HET l: 2nv mv o G3588 NATIE zn: 2nv mv o G1484

Rom 16:5 **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΚΑΤ** **ΟΙΚΟΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΚΚΛΗCΙΑΝ** **ΑCΠΑCΑCΘΕ** **ΕΠΑΙΝΕΤΟΝ**
 kai **tēn** **kat** **oikon** **autōn** **ekklēsiān** **aspasasthe** **epaineton**
en **de** **overeenkomstig** **huis** **van-hen** **uitgeroepen-vergadering** **groet~ !** **Epenetus**
EN, ook vgw G2532 DE / HET l: 4nv ev v G3588 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 HUIS zn: 4nv ev m G3624 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 UIT+GEROEPEN=heid, uitgeroepen-vergadering zn: 4nv ev v G1577 GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE tt mid 2 mv G782 EPENETUS zn: 4nv ev m G1866

ΤΟΝ **ΑΓΑΠΗΤΟΝ** **ΜΟΥ** **ΟC** **ΕCΤΙΝ** **ΑΠΑΡΧΗ** **ΤΗΣ** **ΑCΙΑC** **ΕΙC** **ΧΡΙCΤΟΝ**
 ton **agapēton** **mou** **hos** **estin** **aparchē** **tēs** **asias** **eis** **christon**
de **geliefde** **van-mij** **die** **is** **eerste-vrucht-van-de-oogst** **van-het** **Asia** **tot-in** **Christus**
DE / HET l: 4nv ev m G3588 GELIEFD bn/vn 4nv ev m G27 IK, mij bn/vn 4nv ev G3450 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 1nv ev m G3739 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) VANAF+OORSPRONGer, eerste-vrucht-van-de-oogst zn: 1nv ev v G536 DE / HET l: 2nv ev v G3588 ASIA zn: 2nv ev v G773 TOT-IN vzt G1519 GEZALFDE, Christus zn: 4nv ev m G5547

Rom 16:6 **ΑCΠΑCΑCΘΕ** **ΜΑΡΙΑΝ** **ΗΤΙC** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΚΟΠΙΑCΕΝ** **ΕΙC** **ΥΜΑC**
 aspasasthe **marian** **hētis** **polla** **ekopiasen** **eis** **humas**
groet~ ! **Maria** **die^e** **veel** **zwoegt** **tot-in** **jullie**
GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE tt mid 2 mv G782 MARIA zn: 4nv ev v G3137 WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^e, die^e, welke^e, wie^e, dat-ook vo 1nv ev v G3748 VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183 HAKKENDE=zijn, zwoegen, moe=worden wa FE -- act 3 ev G2872 TOT-IN vzt G1519 JULLIE vp 2 4nv mv G5209

Rom 16:7 **ΑCΠΑCΑCΘΕ** **ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΟΥΝΙΑΝ** **ΤΟΥC** **CΥΓΓΕΝΕΙC** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥC** **ΚΥΝΑΙΧΜΑΛΩΤΟΥC** **ΜΟΥ**
 aspasasthe **andronikon** **kai** **iounian** **tous** **suggeneis** **mou** **kai** **tous** **sunaiχmalōtous** **mou**
groet~ ! **Andronikus** **en** **Junias** **de** **verwanten** **van-mij** **en** **de** **mede-krijgsgevangenen** **van-mij**
GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE tt mid 2 mv G782 ANDRONIKUS zn: 4nv ev m G408 EN, ook vgw G2532 JUNIAS zn: 4nv ev m G2458 DE / HET l: 4nv mv m G3588 SAMEN+GEWORDEN, verwant bn/vn 4nv mv m G4773 VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn: 3nv mv m G652 EN, ook vgw G2532 DE / HET l: 4nv mv m G3588 SAMEN-LANS+GEVANGEN, medekrijgsgevangene zn: 4nv mv m G4869 IK, mij vp 1 2nv ev G3450

ΟΙΤΙΝΕC **ΕΙCΙΝ** **ΕΠΙCΗΜΟΙ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΑΠΟCΤΟΛΟΙC** **ΟΙ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟ** **ΕΜΟΥ**
 hoitines **eisīn** **episēmoi** **en** **tois** **apostolois** **hoi** **kai** **pro** **emou**
die^e **zijn** **van-betekenis** **in** **de** **afgevaardigden** **die** **ook** **voor** **mij**
WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^e, die^e, welke^e, wie^e, dat-ook vo 1nv mv m G3748 ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510) OP+GETEKEND, van-betekenis, berucht bn/vn 1nv mv m G1978 IN vzt G1722 DE / HET l: 3nv mv m G3588 VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn: 3nv mv m G652 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739 EN, ook vgw G2532 VOOR vzt G4253 IK, mij vp 1 2nv ev G1700

ΓΕΓΟΝΑΝ **EN** ΧΡΙΣΤΩ
gegonan en christō
zijn-geworden in Christus

WORDEN wa HV tt act 3 mv G1096 IN vzt G1722 GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547

Rom 16:8 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΑΜΠΛΙΑΤΟΝ ΤΟΝ** **ΑΓΑΠΗΤΟΝ ΜΟΥ** **EN** **ΚΥΡΙΩ**
aspasasthe ampliaton ton agapēton mou en kuriō
groet~! Ampliatus de geliefde van-mij in Heer

GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782 AMPLIATUS zn, 4nv ev m G291 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 GELIEFD bn/zn 4nv ev m G27 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 IN vzt G1722 BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962

Rom 16:9 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΟΥΡΒΑΝΟΝ ΤΟΝ** **ΣΥΝΕΡΓΟΝ** **ΗΜΩΝ EN** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΚΑΙ** **ΣΤΑΧΥΝ ΤΟΝ** **ΑΓΑΠΗΤΟΝ ΜΟΥ**
aspasasthe ourbanon ton sunergon hēmōn en christō kai stachun ton agapēton mou
groet~! Urbanus de mede-werker van-ons in Christus en Stachys de geliefde van-mij

GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782 URBANUS zn, 4nv ev m G3773 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 SAMEN+WERKER, medewerker zn, 4nv ev m G4904 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 IN vzt G1722 GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547 EN, ook vgw G2532 STACHYS zn, 4nv ev m G4720 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 GELIEFD bn/zn 4nv ev m G27 IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Rom 16:10 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΑΠΕΛΛΗΝ ΤΟΝ** **ΔΟΚΙΜΟΝ** **EN** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΤΟΥΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ**
aspasasthe apellēn ton dokimon en christō aspasasthe tous ek tōn
groet~! Apelles de wèl-beproefde in Christus groet~! degenen van-uit degenen

GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782 APELLES zn, 4nv ev m G559 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 TOEGESCHENEN, wèl-beproefd bn/zn 4nv ev m G1384 IN vzt G1722 GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547 GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_ 2nv mv m G3588

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΥ
aristoboulou
Van-Aristobulus

ARISTOBULUS zn, 2nv ev m G711

Rom 16:11 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΗΡΩΔΙΩΝΑ ΤΟΝ** **ΣΥΓΓΕΝΗΝ** **ΜΟΥ** **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΤΟΥΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΝΑΡΚΙΣΣΟΥ**
aspasasthe hērōdiōna ton suggenēn mou aspasasthe tous ek tōn narkissou
groet~! Herodion de suggesten van-mij groet~! degenen van-uit degenen narkissou

GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782 HERODION zn, 4nv ev m G2267 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 SAMEN+GEWORDEN, verwant bn/zn 4nv ev m G4773 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 NARCISSEUS zn, 2nv ev m G3488

ΤΟΥΣ **ΟΝΤΑΣ** **EN** **ΚΥΡΙΩ**
tous ontas en kuriō
degenen zijnde in Heer

DE / HET L_ 4nv mv m G3588 ZIJN wd HO tt act 4nv mv m G5607 (G1510) IN vzt G1722 BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962

Rom 16:12 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΤΡΥΦΑΙΝΑΝ ΚΑΙ** **ΤΡΥΦΩΣΑΝ ΤΑΣ** **ΚΟΠΙΩΣΑΣ** **EN** **ΚΥΡΙΩ** **ΑΣΠΑΣΑΘΕ**
aspasasthe truphainan kai truphōsan tas kopiōsas en kuriō aspasasthe
groet~! Tryfena en Tryfosa degenen zwoegende in Heer groet~!

GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782 TRYFENA zn, 4nv ev v G5170 EN, ook vgw G2532 TRYFOSA zn, 4nv ev v G5173 DE / HET L_ 4nv mv v G3588 HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-woorden wd HO tt act 4nv mv v G2872 IN vzt G1722 BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962 GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782

ΠΕΡΣΙΔΑ ΤΗΝ **ΑΓΑΠΗΤΗΝ** **ΗΤΙΣ** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΚΟΠΙΑΣΕΝ** **EN** **ΚΥΡΙΩ**
persida tēn agapētēn hētis polla ekopiasen en kuriō
Persis de geliefde die^e veel zwoegt in Heer

PERSIS zn, 4nv ev v G4069 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 GELIEFD bn/zn 4nv ev v G27 WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^e, die^e, welke^e, wie^e, dat-ook vo 1nv ev v G3748 VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183 HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-woorden wa FE -- act 3 ev G2872 IN vzt G1722 BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962

Rom 16:13 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΡΟΥΦΟΝ ΤΟΝ** **ΕΚΛΕΚΤΟΝ EN** **ΚΥΡΙΩ** **ΚΑΙ ΤΗΝ** **ΜΗΤΕΡΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΜΟΥ**
aspasasthe routhon ton eklekton en kuriō kai tēn mētera autou kai emou
groet~! Rufus de uitgekozene in Heer en de moeder van-hem en van-mij

GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782 RUFUS zn, 4nv ev m G4504 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 UIT+GELEGD, uitgekozen vzt G1588 IN vzt G1722 BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 MOEDER zn, 4nv ev v G3384 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 IK, mij vp 1 2nv ev G1700

Rom 16:14 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΑΣΥΓΚΡΙΤΟΝ** **ΦΛΕΓΟΝΤΑ** **ΕΡΜΗΝ** **ΠΑΤΡΟΒΑΝ** **ΕΡΜΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΣΥΝ** **ΑΥΤΟΙΣ**
aspasasthe asugkriton phlegonta hermēn patroban erman kai tous sun autois
groet~! Asynkritus Flegon Hermes Patrobas Herman en de samen met-hen

GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782 ASYNKRITUS zn, 4nv ev m G799 FLEGON zn, 4nv ev m G5393 HERMES zn, 4nv ev m G2060 PATROBAS zn, 4nv ev m G3969 HERMAS zn, 4nv ev m G2057 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 SAMEN vzt G4862 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

ΑΔΕΛΦΟΥΣ
adelphous
broeders

GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv mv m G80

Rom 16:15 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΦΙΛΟΛΟΓΟΝ ΚΑΙ** **ΙΟΥΛΙΑΝ** **ΝΗΡΕΑ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΑΔΕΛΦΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**
aspasasthe philologon kai ioulian nērea kai tēn adelphēn autou kai
groet~! Philologus en Julia Nereus en de zuster van-hem en

GELUKTJJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782 FILOLOGUS zn, 4nv ev m G5378 EN, ook vgw G2532 JULIA zn, 4nv ev v G2456 NEREUS zn, 4nv ev m G3517 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, zuster zn, 4nv ev v G79 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 EN, ook vgw G2532

ΟΛΥΜΠΑΝ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΣΥΝ ΑΥΤΟΙΣ ΠΑΝΤΑΣ ΑΓΙΟΥΣ
oluppan kai tous sun autois pantas hagious
Olympas en de samen met-hen alle heiligen

OLYMPAS zn, 4nv ev m G3652 EN, ook vgw DE / HET L, 4nv mv m G3588 SAMEN vzt G4862 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ALLES, elk bn 4nv mv m G3956 HEILIG bn/zn 4nv mv m G40

Rom 16:16 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ ΕΝ ΦΙΛΗΜΑΤΙ ΑΓΙΩ ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ ΥΜΑΣ ΔΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ**
aspasasthe allēlous en philēmati hagiō aspazontai humas hai ekklēsiiai
groet~ ! elkaar in kus heilige groeten~ jullie de uitgeroepen-vergaderingen

GELIJKTJDDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782 ANDER+ANDER, elkaar vp 4nv mv m G240 IN vzt G1722 VEEL-HOUDEN-VAN-resultaat, kus zn, 3nv ev o G5370 HEILIG wa HO tt act 3 nv G40 GELIJKTJDDIG+RUKKEN, groeten, begroeten vp 2 4nv mv G5209 DE / HET L, 1nv mv v G3588 UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn, 1nv mv v G1577

ΠΑΣΑΙ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ
pasai tou christou
alle van-de Christus

ALLES, elk bn 1nv mv v G3956 DE / HET L, 2nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547

Rom 16:17 **ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΕ ΥΜΑΣ ΔΕΛΦΟΙ ΣΚΟΠΕΙΝ ΤΟΥΣ ΤΑΣ ΔΙΧΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΑ ΣΚΑΝΔΑΛΑ**
parakalō de humas adelphoi skopein tous tas dichostasias kai ta skandala
lik-roep-op echter jullie broeders ! lop-te-letten degenen de onenigheden en de valstrikken

NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 ev G3870 ECHTER vgw G1161 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 GELIJKTJDDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80 OPMERKEN, opletten wo HO tt act G4648 DE / HET L, 4nv mv m G3588 DE / HET L, 4nv mv v G3588 TWEE+STAAN-heid, onenigheid zn, 4nv mv v G1370 EN, ook vgw G2532 DE / HET L, 4nv mv o G3588 VALSTRIK zn, 4nv mv o G4625

ΠΑΡΑ ΤΗΝ ΔΙΔΑΧΗΝ ΗΝ ΥΜΕΙΣ ΕΜΑΘΕΤΕ ΠΟΙΟΥΝΤΑΣ ΚΑΙ ΕΚΚΛΙΝΕΤΕ ΑΠ ΑΥΤΩΝ
para tēn didachēn hēn dat humeis emathete poiountas kai ekklinete ap autōn
naast het onderwijs dat jullie leerden makende en vermijdt ! van-af hen

NAAST, bij vzt G3844 DE / HET L, 4nv ev v G3588 ONDERWIJZEND, ondervijs zn, 4nv ev v G1322 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 LEREN+OPWAARTS, leren wa FE vt act 2 mv G3129 DOEN, maken wd HO tt act 4nv mv m G4160 EN, ook vgw G2532 UIT+NEIGEN, vermijden wg HO tt act 2 mv G1578 VANAF vzt G575 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Rom 16:18 **ΟΙ ΓΑΡ ΤΟΙΟΥΤΟΙ ΤΩ ΚΥΡΙΩ ΗΜΩΝ ΧΡΙΣΤΩ ΟΥ ΔΟΥΛΕΥΟΥΣΙΝ ΑΛΛΑ ΤΗ ΕΑΥΤΩΝ**
hoi gar toioutoi tō kuriō hēmōn christō ou douleuousin alla tē eautōn
de want zulken voor-de Heer van-ons Christus ou niet zijn-slaaf maar voor-de van-henzelf

DE / HET L, 1nv mv m G3588 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 1nv mv m G5108 DE / HET L, 3nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547 NIET bijv ontk abs G3756 SLAAF-zijn wa HO tt act 3 mv G1398 ANDER, maar vgw G235 DE / HET L, 3nv ev v G3588 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv m G1438

ΚΟΙΛΙΑ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΗΣ ΧΡΗΣΤΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΥΛΟΓΙΑΣ ΕΞΑΠΑΤΩΣΙΝ ΤΑΣ ΚΑΡΔΙΑΣ
koilia kai dia tēs chrēstologias kai eulogias exapatōsin tas kardias
buikholte en door de vriendelijke-taal kai zegening zij-misleiden de harten

HOLTE, buikholte zn, 3nv ev v G2836 EN, ook vgw G2532 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L, 2nv ev v G3588 GEBRUIKEN+LEG-heid, GEBRUIKEN-zegging, vriendelijke-taal zn, 2nv ev v G5542 EN, ook vgw G2532 WEL+LEGGEN-heid, WEL-zeggen-heid, zegen, zegening zn, 2nv ev v G2129 UIT+VERLEIDEN, misleiden wa HO tt act 3 mv G1818 DE / HET L, 4nv mv v G3588 HART zn, 4nv mv v G2588

ΤΩΝ ΑΚΑΚΩΝ
tōn akakōn
van-de argelozen

DE / HET L, 2nv mv m G3588 ON+KWAADAARDIG, argeloos zn, 2nv mv m G172

Rom 16:19 **Η ΓΑΡ ΥΜΩΝ ΥΠΑΚΟΗ ΕΙΣ ΠΑΝΤΑΣ ΑΦΙΚΕΤΟ ΕΦ ΥΜΙΝ ΟΥΝ ΧΑΙΡΩ ΘΕΛΩ**
hē gar humōn hupakoē eis pantas aphiketo eph humin oun chairō thelō
de want jullie gehoorzaamheid tot-in allen kwam-terecht~ op jullie dan ik-verheug-mij ik-wil

DE / HET L, 1nv ev v G3588 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 ONDER+HORENDE, gehoorzaamheid zn, 1nv ev v G5218 TOT-IN vzt G1519 ALLES, elk bn 4nv mv m G3956 VANAF+REIKEN, terecht-komen wa FE vt mid 3 ev G864 OP vzt G1909 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 DAN vgw G3767 VREUGDE-hebben, zich-verheugen wa HO tt act 1 ev G5463 WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309

ΔΕ ΥΜΑΣ ΣΟΦΟΥΣ ΜΕΝ ΕΙΝΑΙ ΕΙΣ ΤΟ ΑΓΑΘΟΝ ΑΚΕΡΑΙΟΥΣ ΔΕ ΕΙΣ ΤΟ ΚΑΚΟΝ
de humas sophous men einai eis to agathon akeraious de eis to kakon
echter jullie wijs men inderdaad te-zijn tot-in het goede ongekunsteld echter tot-in het kwade

ECHTER vgw G1161 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 WIJS bn 4nv mv m G4680 INDERDAAD part G3303 ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510) TOT-IN vzt G1519 DE / HET L, 4nv ev o G3588 GOED bn 4nv mv m G185 ON+HOUD-ig, ongekunsteld bn 4nv mv m G185 ECHTER vgw G1161 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L, 4nv ev o G3588 KWAAD bn/zn 4nv ev o G2556

Rom 16:20 **Ο ΔΕ ΘΕΟΣ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΣΥΝΤΡΙΨΕΙ ΤΟΝ ΣΑΤΑΝΑΝ ΥΠΟ ΤΟΥΣ ΠΟΔΑΣ ΥΜΩΝ ΕΝ ΤΑΧΕΙ**
ho de theos tēs eirēnēs suntripsei ton satanan hupo tous podas humōn en tachei
de echter God van-de vrede zal-verbrijzelen de Satan onder de voeten van-jullie in snelheid

DE / HET L, 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161 PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316 DE / HET L, 2nv ev v G3588 VREDE zn, 2nv ev v G1515 SAMEN+SLUTEN, verbrijzelen, knakken wa HO tt act 3 ev G4937 DE / HET L, 4nv ev m G3588 SATAN zn, 4nv ev m G4567 ONDER vzt G5259 DE / HET L, 4nv mv m G3588 VOET zn, 4nv mv m G4228 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 IN vzt G1722 SNELheid wa HO tt act 1 ev G5034

Η ΧΑΡΙΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΜΕΘ ΥΜΩΝ
hē charis tou kuriou hēmōn iēsou meth humōn
de gunst van-de Heer van-ons Jezus met jullie

DE / HET L, 1nv ev v G3588 VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 1nv ev v G5485 DE / HET L, 2nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 MET (2), na (4) vzt G3326 JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Rom 16:21 **ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ ΥΜΑΣ ΤΙΜΟΘΕΟΣ Ο ΣΥΝΕΡΓΟΣ ΜΟΥ ΚΑΙ ΛΟΥΚΙΟΣ ΚΑΙ ΙΑΣΩΝ ΚΑΙ ΣΩΣΙΠΑΤΡΟΣ**
aspazetai humas timotheos o sunergos mou kai loukios kai iasōn kai sōsipatros
groeten~ jullie Timoteüs ho de sunergos mede-werker mij en Lucius en Jason en Sosipater

GELIJKTJDDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wa HO tt mid 3 ev G782 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 TIMOTEUS zn, 1nv ev m G5095 DE / HET L, 1nv ev m G3588 SAMEN+WERKER, medewerker zn, 1nv ev m G4904 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 EN, ook vgw G2532 LUCIUS zn, 1nv ev m G3066 EN, ook vgw G2532 JASON zn, 1nv ev m G2394 EN, ook vgw G2532 SOSIPATER zn, 1nv ev m G4989

ΟΙ **ΣΥΓΓΕΝΕΙΣ** **ΜΟΥ**
hoi **suggeneis** **mou**
de **verwanten** **van-mij**

DE / HET
L_ 1nv mv m
G3588

SAMEN+GEWORDEN, verwant
bn/zn 1nv mv m
G4773

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

Rom 16:22 **ΑΣΠΑΖΟΜΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΕΓΩ** **ΤΕΡΤΙΟΣ** **Ο** **ΓΡΑΨΑΣ** **ΤΗΝ** **ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ**
aspazomai **humas** **egō** **tertiōs** **ho** **grapsas** **tēn** **epistolēn** **en** **kuriō**
lgroet~ **jullie** **ik** **Tertius** **ho** **schrijvende** **de** **brief** **in** **Heer**

GELIJKTIJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten
wa HO tt mid 1 ev
G782

JULLIE
vp 2 4nv mv
G5209

IK, mij
vp 1 1nv ev
G1473

TERTIUS
zn, 1nv ev m
G5060

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

SCHRIJVEN
wd FE -- act 1nv ev m
G1125

DE / HET
L_ 4nv ev v
G3588

OP+STELLEND, brief
zn, 4nv ev v
G1992

IN
vzt
G1722

BEKRACHTIGER, heer
zn, 3nv ev m
G2962

Rom 16:23 **ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΓΑΙΟΣ** **Ο** **ΞΕΝΟΣ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΛΗΣ** **ΤΗΣ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ**
aspazetai **humas** **gaios** **ho** **xenos** **mou** **kai** **holēs** **tēs** **ekklēsias**
lgroet~ **jullie** **Gajus** **de** **gastheer** **van-mij** **en** **van-gehele** **de** **uitgeroepen-vergadering**

GELIJKTIJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten
wa HO tt mid 3 ev
G782

JULLIE
vp 2 4nv mv
G5209

GAJUS
zn, 1nv ev m
G1050

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

LOGEERder, gast, gastheer, vreemd, vreemdeling
bn/zn 1nv ev m
G3581

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

EN, ook
vgw
G2532

GEHEEL
bn 2nv ev v
G3650

DE / HET
L_ 2nv ev v
G3588

UIT+GEROEPEN+heid, uitgeroepen-vergadering
zn, 2nv ev v
G1577

ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ **ΥΜΑΣ** **ΕΡΑΣΤΟΣ** **Ο** **ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΚΟΥΑΡΤΟΣ** **Ο** **ΑΔΕΛΦΟΣ**
aspazetai **humas** **erastos** **ho** **oikonomos** **tēs** **poleōs** **kai** **kouartos** **ho** **adelphos**
lgroet~ **jullie** **Erastus** **de** **beheerder** **van-de** **stad** **en** **Quartus** **de** **broeder**

GELIJKTIJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten
wa HO tt mid 3 ev
G782

JULLIE
vp 2 4nv mv
G5209

ERASTUS
zn, 1nv ev m
G2037

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

HUIS+WETTder, beheerder
zn, 1nv ev m
G3623

DE / HET
L_ 2nv ev v
G3588

VEEL, stad
zn, 2nv ev v
G4172

EN, ook
vgw
G2532

QUARTUS
zn, 1nv ev m
G2690

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder
zn, 1nv ev m
G80

Rom 16:24

Rom 16:25 **ΤΩ** **ΔΕ** **ΔΥΝΑΜΕΝΩ** **ΥΜΑΣ** **ΣΤΗΡΙΞΑΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ**
tō **de** **dunamenō** **humas** **stērixai** **kata** **to** **euaggelion** **mou** **kai**
aan-degene **echter** **kunnende~** **jullie** **standvastig-te-maken** **overeenkomstig** **to** **goede-bericht** **van-mij** **en**

DE / HET
L_ 3nv ev m
G3588

ECHTER
vgw
G1161

VERMOGEN, kunnen
wd HO tt mid 3nv ev m
G1410

JULLIE
vp 2 4nv mv
G5209

STAAN+vast-maken, standvastig-maken, vestigen
wo FE -- act
G4741

DE / HET
L_ 2nv ev v
G3588

VEEL, stad
zn, 2nv ev v
G4172

EN, ook
vgw
G2532

QUARTUS
zn, 1nv ev m
G2690

DE / HET
L_ 4nv ev o
G3588

WEL+BOODSCHAP, goed-bericht
zn, 4nv ev o
G2098

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

EN, ook
vgw
G2532

ΤΟ **ΚΗΡΥΓΜΑ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΑΤΑ** **ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ** **ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ** **ΧΡΟΝΟΙΣ**
to **kērugma** **christou** **iēsou** **kata** **apokalupsin** **mustēriou** **chronois**
de **proclamatie** **van-Christus** **Jezus** **overeenkomstig** **onthulling** **van-geheim** **in-tijden**

DE / HET
L_ 4nv ev o
G3588

PROCLAMEREN+resultaat, proclamatie
zn, 4nv ev o
G2782

GEZALFDE, Christus
zn, 2nv ev m
G5547

JEZUS, Jozua
zn 2nv ev m
G2424

NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4)
vzt
G2596

VANAF+BEDEKking, onthulling
zn, 4nv ev v
G602

DICHTDOEN+BEWAREN, geheim
zn, 2nv ev o
G3466

TIJD
zn, 3nv mv m
G5550

ΑΙΩΝΙΟΙΣ **ΑΙΩΝΙΟΙΣ** **ΑΙΩΝΙΟΙΣ** **ΑΙΩΝΙΟΙΣ**
aiōniois **aiōniois** **aiōniois** **aiōniois**
aeonische **aeonische** **aeonische** **aeonische**

ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch
bn 3nv mv m
G166

ZWIJGEN
wd HV tt mid 2nv ev o
G4601

Rom 16:26 **ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΟΣ** **ΔΕ** **ΝΥΝ** **ΔΙΑ** **ΤΕ** **ΓΡΑΦΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΙΚΩΝ** **ΚΑΤ**
phanerōthentos **de** **nun** **dia** **te** **graphōn** **prophētikōn** **kat**
openbaar-gemaakt-wordende **echter** **nu** **door** **bovendien** **Geschriften** **profetische** **overeenkomstig**

VERSCHIJNEN+veroorzaken, openbaar-maken
wd HO tt pas 2nv ev o
G5319

ECHTER
vgw
G1161

NU, huidige
bijw
G3568

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

BOVENDIEN
part
G5037

GESCHRIFT
zn, 2nv mv v
G1124

VOOR+MET-NADRUK-ZEGGEN-isch, profetisch
bn 2nv mv v
G4397

NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4)
vzt
G2596

ΕΠΙΤΑΓΗΝ **ΤΟΥ** **ΑΙΩΝΙΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΣ** **ΥΠΑΚΟΗΝ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΕΙΣ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ**
epitagēn **tou** **aiōniou** **theou** **eis** **hupakoēn** **pisteōs** **eis** **panta** **ta** **ethnē**
uitdrukkelijk-bevel **van-de** **aeonische** **God** **tot-in** **gehoorzaamheid** **van-geloof** **tot-in** **alle** **de** **natiën**

OP+ZET, uitdrukkelijk-bevel
zn, 4nv ev v
G2003

DE / HET
L_ 2nv ev m
G3588

ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch
bn 2nv ev m
G166

PLAATSer, God
zn, 2nv ev m
G2316

TOT-IN
vzt
G1519

ONDER+HORENDE, gehoorzaamheid
zn, 4nv ev v
G5218

GELOOF
zn, 2nv ev v
G4102

TOT-IN
vzt
G1519

ALLES, elk
bn 4nv mv o
G3956

DE / HET
L_ 4nv mv o
G3588

NATIE
zn, 4nv mv o
G1484

ΓΝΩΡΙΣΘΕΝΤΟΣ **ΓΝΩΡΙΣΘΕΝΤΟΣ**
gnōristhentos **gnōristhentos**
bekend-gemaakt-wordende **bekend-gemaakt-wordende**

GEKEND-maken, bekend-maken
wd HO tt pas 2nv ev o
G1107

Rom 16:27 **ΜΟΝΩ** **ΣΟΦΩ** **ΘΕΩ** **ΔΙΑ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **Η** **ΔΟΞΑ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΙΩΝΑΣ** **ΤΩΝ**
monō **sophō** **theō** **dia** **christou** **iēsou** **hē** **doxa** **eis** **tous** **aiōnas** **tōn**
aan-alleen **wijze** **God** **door** **Christus** **Jezus** **de** **heerlijkheid** **tot-in** **de** **aeonen** **van-de**

ALLEEN
bn 3nv ev m
G3441

WIJS
bn 3nv ev m
G4680

PLAATSer, God
zn, 3nv ev m
G2316

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

GEZALFDE, Christus
zn, 2nv ev m
G5547

JEZUS, Jozua
zn 2nv ev m
G2424

DE / HET
L_ 1nv ev v
G3588

TOESCHIJNEN, heerlijkheid
zn, 1nv ev v
G1391

TOT-IN
vzt
G1519

DE / HET
L_ 4nv mv m
G3588

ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon
zn, 4nv mv m
G165

DE / HET
L_ 2nv mv m
G3588

ΑΙΩΝΩΝ **ΑΜΗΝ**
aiōnōn **amēn**
aeonen **amen**

ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon
zn, 2nv mv m
G165

AMEN
hebr
G281